

## فروشات خانه-به-خانه و بازاریابی از طریق تلفون

آگهی در باره حقوق شما تحت قانون مصرف کنندگان استرالیا

شما هر زمانی می توانید تا تلفون فروشنده تلفونی را قطع کنید. ثبت کردن شماره تلفون خود را در لیست شماره هایی که باید به آنها تلفون نشود (Do Not Call Register)، مورد توجه قرار دهید. این کار تلفون کردن توسط اکثریت فروشندگان تلفونی را غیرقانونی می سازد. دیده شود [www.donotcall.gov.au](http://www.donotcall.gov.au)

### آیا می توانم از یک قرارداد خارج شوم؟

چنانچه شما یک قرارداد ناخواسته مصرف کننده را امضاء نموده باشید، باز هم شما 10 روز کاری در اختیار دارید تا نظر تان را تغییر داده و آن را فسخ کنید. این به نام دوره سردشدن یاد می شود.

در صورتیکه شما یک قرارداد ناخواسته مصرف کننده را در طی دوره سردشدن فسخ کنید، شما مکلف به پرداخت هیچ چیزی نیستید.

در صورتیکه شما از طریق تلفون قرارداد کنید، تجارت باید قرارداد تحریری را در طی پنج روز کاری به شما بفرستد. دوره سردشدن بعد از دریافت قرارداد تحریری توسط شما آغاز می شود.

شما نمی توانید تا از حقوق خود در مورد دوره سردشدن منصرف شوید. برای یک فروشنده این کار غیرقانونی است تا شما را به انجام دادن آن قناعت دهد.

### تامین کردن و پرداخت پول

عموماً در مورد یک قرارداد ناخواسته مصرف کننده، یک تجارت نمی تواند تا در جریان دوره سردشدن اموال و یا خدمات را تامین کند، و یا هم هر گونه پول و یا پیش پرداختی اخذ کند.

در مورد این قانون صرف یک استثنا وجود دارد - یک تجارت می تواند تا اموال به ارزش الی 500 دلار را در جریان دوره سردشدن فراهم کند. با آنهم، آنها نمی توانند تا در قبال این اموال پول اخذ بدارند.

چنانچه یک تجارت در جریان دوره سردشدن به شما اموال را تامین کند، شما از نگاه تخنیکي تا زمانی مالک آنها نیستید که پول آن را بپردازید. در صورتیکه شما انتخاب کنید تا قرارداد را در طی دوره سردشدن آن فسخ کنید، شما باید آنها را در شرایط خوب نگهداری کنید و آنها را در زمان معقول در دسترس تجارت قرار دهید که آنها را جمع آوری کند. چنانچه آنها در طی 30 روز اموال شان را وصول نکنند، شما می توانید آنها را بدون هر گونه هزینه بی با خود نگهدارید.

### فسخ کردن قرارداد

شما می توانید یک قرارداد ناخواسته مصرف کننده را به گونه شفاهی و یا تحریری فسخ کنید. چنانچه در مورد اینکه آیا شما قرارداد را فسخ کرده اید و یا نه، مشاجره بی باشد، این مسؤلیت تجارت است تا ثابت سازد که قرارداد هنوز هم معتبر است.

وقتی که شما از فروشندگان خانه-به-خانه و تلفونی خریداری می کنید، شما محافظت های بیشتری دارا هستید. این نوع فروشات به نام قراردادهای ناخواسته مصرف کننده نامیده می شوند.

### قرارداد ناخواسته مصرف کننده چیست؟

یک قرارداد زمانی ناخواسته است که یک فروشنده با شما تماس می گیرد و یا هم به شما تلفون می کند، بدون اینکه شما از آنها خواسته باشید، و اینکه آنها تولید و یا خدماتی را میفروشند که ارزش آن 100 دلار و یا بیشتر باشد.

به گونه مثال، یک قرارداد زمانی ناخواسته است اگر در نتیجه یکی از اقدامات زیر صورت گرفته باشد:

- یک فروشنده به دروازه خانه شما تک تک می زند
- فروشنده تلفونی به شما تلفون می کند
- یک فروشنده در سرک با شما تماس می گیرد

### محافظت های مصرف کننده

فروشنده بی که دروازه های را تک تک می کند، باید:

- هدف از ملاقات شان را به شما بیان دارد
- هویت خود را تثبیت نمایند
- به شما بگویند که هر زمانی می توانید از آنها تقاضا کنید که آنجا را ترک کنند
- به شما در مورد حقوق دوره سردشدن معلومات دهد
- یک نقل تحریری قرارداد را به شما فراهم سازند که این شامل تفصیلات تماس با آنها نیز می باشد.

### فروشندگان در چه اوقاتی می توانند تماس بگیرند؟

در اوقات زیر با شما تماس گرفته شده نمی تواند:

- روز های یکشنبه و رخصتی های عمومی
- قبل از ساعت 9 صبح و یا بعد از ساعت 6 عصر (8 عصر برای فروشندگان تلفونی) در روز های هفته
- قبل از ساعت 9 صبح و یا بعد ساعت 5 عصر به روز های شنبه

این محدودیت اوقات به تمام فروشات خانه-به-خانه و از طریق تلفون راجع می شود، حتی اگر ارزش قرارداد کمتر از 100 دلار باشد.

شما هر زمانی از فروشنده خانه-به-خانه خواسته می توانید که آنجا را ترک کند. آنها مکلف اند تا به خواهش شما احترام بگذارند و فوراً آنجا را ترک کنند. چنانچه آنها محل را ترک نکنند، به پولیس زنگ بزنید و همچنان در باره آنها به اداره محلی محافظت مصرف کننده تان راپور دهید.

### تمدید دوره سرد- شدن

دوره سرد-شدن شما به سه ماه تمدید می یابد، در صورتیکه فروشنده و یا هم فروشنده از طریق تلفون:

- در خارج از ساعات اجازه داده شده فروش با شما ملاقات کردند و یا تلفون کردند
- بعد از آنکه شما از آنها خواستید تا محل را ترک کنند در ملکیت شما باقی ماندند
- هدف از ملاقات و یا تلفون را افشا نکردند
- کارت هویت خود را نشان ندادند.

دوره سرد-شدن شما به شش ماه تمدید می یابد، در صورتیکه فروشنده و یا هم فروشنده از طریق تلفون:

- به شما نگفتند که مستحق دوره سرد-شدن هستید
- قرارداد تحریری به شما فراهم نکردند
- تفصیلات تماس خود شان را در قرارداد فراهم نکردند
- در جریان دوره سرد-شدن اموال و یا خدمات را فراهم کردند
- در جریان دوره سرد-شدن تقاضای پرداخت پول کردند و یا آن را قبول کردند.

چنانچه شما کدام قرارداد ناخواسته مصرف کننده را امضاء کرده باشید و به این باور هستید که در مورد حقوق تان معلومات نادرست به شما داده شده است، و آرزوی فسخ قرارداد را دارید، برای کمک با اداره محلی محافظت از مصرف کننده تان تماس بگیرید.

0285FT 2012

برای معلومات بیشتر، با اداره محلی حفاظت از مصرف کننده تماس بگیرید.  
برای کمک در لسان به 13 14 50 زنگ بزنید (به لسان خود تان تقاضای مترجم کنید).

<b>South Australia</b> Consumer & Business Services T. 13 18 82	<b>Australian Capital Territory</b> Office of Regulatory Services T. (02) 6207 0400
<b>Tasmania</b> Office of Consumer Affairs & Fair Trading T. 1300 654 499	<b>New South Wales</b> NSW Fair Trading T. 13 32 20
<b>Victoria</b> Consumer Affairs Victoria T. 1300 55 81 81	<b>Northern Territory</b> Consumer Affairs T. 1800 019 319
<b>Western Australia</b> Department of Commerce T. 1300 30 40 54	<b>Queensland</b> Office of Fair Trading T. 13 QGOV (13 74 68)

کمیسورین رقابت و مصرف کننده استرالیا مسؤولیت های ملی برای رقابت، تجارت منصفانه، و حفاظت مصرف کننده را بدوش دارد، و میتوان از طریق تلفون 1300 302 502 با آنها در تماس شد.